

Circulation maritime

En montant
Escuminis — 11:30-30 Meer-drecht
Manchester — Commerce 22:15-30

Lizotte, le meilleur joueur d'arrêt-court de la Senior

Claude Lizotte, un ex-Trifluvien, qui a été des plus populaires comme joueur de baseball, a été choisi cette semaine le meilleur joueur d'arrêt-court de la ligue Senior de Baseball du Saguenay.

MÉTÉO

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions de la météo: Régions de Montréal, d'Ot-tawa, de Québec, des Laurentides et du St-Maurice.

NECROLOGIE

FR 6 2501 APRES 7 HEURES P.M. FR 6 2508

Service anniversaire

PAPILLON — Le 3 septembre à 9 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Grand-Mère, sera chanté le service anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Pierre Papillon. Parents et amis sont priés d'y assister.

Messe-Anniversaire



PROVENCHER — Le 2 septembre 1963 à 4h30 p.m. en l'église Ste-Marguerite, sera chantée une messe-anniversaire pour le repos de l'âme de M. Maurice Provencher, décédé le 2 septembre 1962. Parents et amis sont priés d'y assister.

COSETTE — Le 4 septembre 1963 à 4 h 30 en l'église Ste-Marguerite sera chantée la messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. Camille Cosette, décédé le 31 août 1962. Parents et amis sont priés d'y assister.

Remerciements

Mme Eddy Labonté remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Eddy Labonté, soit par des offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

La famille Beaubien remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Charles Beaubien survenu le 24 août dernier, soit par des offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

M. Marcel Goudreau et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Mme Marcel Goudreau, soit par des offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Mme Paul Bernier et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Paul-E. Bernier, le 3 août 1963, soit par des offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Mme Alberic Lemay et sa famille remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Alberic Lemay, soit par des offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENT A St-Jude pour leur obtention. Avec promesse de faire publier. Signé: R. L. T. 206

Advertisement for Jacques Gaudreault florist, offering flowers for various occasions. Address: 1679, ROYALE. Phone: FR 4-375.

Advertisement for MONUMENTS, offering modern installation and rendering services. Address: LAURENT PAQUIN & FILS LTEE, FR. 5-4774.

Advertisement for MONUMENTS HOUDE & FRERE, offering funeral services and monuments. Address: 404, rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine.

Advertisement for NECROLOGIE, offering funeral services and announcements. Address: 1400 ROYALE, FR 6-2509.

Conseils...

(suite de la page 11)

elle peut avoir lieu à la maison, au club ou à l'hôtel. Si c'est à la maison, il y aura service partiel ou entier d'un traiteur, de la musique de disques ou d'un accordéoniste, ou pas de musique du tout. Vous pouvez offrir un buffet ou le menu régulier d'un cocktail ou d'un thé. S'il y a beaucoup d'invités, organisez une ligne de réception. Sinon, c'est au couple et à la mère de la mariée de recevoir les invités. Il n'est pas nécessaire d'avoir un véritable gâteau de nocce, vous pouvez servir tout autre genre de gâteau, ainsi que du punch ou du champagne.

Quelle que soit le genre de mariage que vous fassiez, prouvez à cette occasion que vous connaissez toutes les règles du véritable savoir-faire. Ne craignez pas de suivre les vieilles traditions... les toasts spéciaux, la lecture des télégrammes, le don au hasard de la jarretière de la mariée aux jeunes filles célibataires et son lancement de bouquet. Mais de grâce, ne permettez à aucun détail de formalité d'assombrir ce jour-là qui doit demeurer un souvenir heureux et agréable dans votre vie. Le secret: prévoyez tout et organisez-vous en conséquence.

(Du livre "Guide de poche pour un mariage parfait" publié par Portrait Gowns de Montréal Offert gratuitement dans les plus importants salons de la mariée... Droit réservés 1963, Portrait Gowns.)

Les frères...

(suite de la page 15)

participation. Il a lui aussi porté les couleurs du Radisson, dans les années 1953-54. Normand est revenu depuis peu de la Californie où il travaillait depuis trois ans, comme électricien. Présentement, il se débrouille dans plusieurs domaines. Il occupe des positions de commis, barman, maître d'hôtel et autres...

Il y a trois mois que ces deux hardis aviateurs ont décidé de faire face au St-Maurice. Depuis, ils sillonnent la rivière en tout sens, surtout sur le parcours de la dernière étape. Ils ont fait le parcours au complet ensemble, passant à travers les rapides et réplétant à plusieurs occasions l'arrivée finale, afin de pouvoir regagner quelques rangs dans les derniers milles. Ils connaissent parfaitement les batteurs et les endroits où les remous sont les plus dangereux, dans la région où le St-Maurice se jette dans le fleuve, et ils espèrent profiter de cette expérience.

Toutefois, malgré leur bonne volonté, ils ne prévoient pas terminer en première place. "Roland Neaud et Jean-Louis Babin de St-Joseph de Mékinac sont ceux que je favorisais pour triompher des Américains, déclarait hier l'ainé des frères Boissonneault. Les Américains, s'ils sont encore en forme, se classeront en deuxième place, et ensuite, ce sera... peut-être nous, avec un peu de chance!"

Quilles

PRINCEVILLE (G.A.B.) — Les quilles et quilleuses de la salle Poirier de Princeville préparent actuellement leur prochaine saison d'activités. M. Pierre Harvey, président des lieux, en 1962-63, ainsi que M. Omer Poirier, gérant de cette salle, ont organisé une première assemblée sous le patronage de la formation des équipes et l'élection d'un bureau de direction.

Depuis quelques jours déjà, les fervents des quilles s'adonnent à leur sport favori à la salle Poirier au cours de la saison estivale. Des transformations et améliorations ont été accomplies pour les habitudes de cette salle. Le restaurant a été aménagé dans une autre partie du local. Les allées ont été inspectées, vérifiées et ajustées avec soin.

A l'assemblée qui aura lieu sous peu, des résolutions seront prises sur les différentes lignes qui passeront à l'action. Les règlements établis au cours des dernières années seront aussi revus en entier et des amendements y seront apportés si l'assistance en manifeste le désir.

LOUVEVILLE (M.B.) — La reprise des activités, en ce qui concerne le jeu de quilles, ne devrait plus tarder maintenant, au Centre Recréatif St-Antoine.

Très prochainement, il y aura formation des diverses équipes, tant masculines que féminines, des multiples lignes qui composeront de l'activité au Centre Recréatif St-Antoine, et dont le gérant est M. Napoléon Doyon, depuis plusieurs années.

Ce Centre pour jeunes appartient à la Fabrique de paroisse St-Antoine de la Rivière-du-Loup, de Loue-ville.

Le rôle...

(suite de la page 5)

vé de la taxe et de l'évaluation. Les commissaires d'écoles ne peuvent rien faire dans son cas.

Mme Thomas Grangel est la signataire de la dernière lettre. Elle demande que ses taxes soient versées à la commission scolaire protestante puisqu'elle est de cette croyance. M. Boulanger a fait savoir qu'une telle demande ne prend effet que le premier juillet suivant pour l'imposition de la taxe, et le premier juin pour ce qui est des élections.

Cette dame devra donc payer ses taxes à la Commission des Ecoles catholiques de Shawinigan, pour la présente année, mais l'an prochain, ses taxes seront remises à la commission scolaire protestante.

Comme les comptes de taxes ont été mis à la poste dans environ deux semaines, la commission scolaire commencera à charger les intérêts sur les comptes à partir du premier octobre.

Quatre...

(Suite de la page 2)

une terre pour faire l'élevage du poulet, à St-Basile. Les faits, selon Me Chartier, sont les suivants: l'inculpé possédait une Pontiac 59. Un individu lui a offert une Pontiac en tous points semblables à la sienne, mais en meilleur état, pour \$150 de retour. Le prévenu a accepté. Me Chartier ajoute: "Dans des histoires d'automobiles plus qu'en toute autre, la tentation est forte pour les jeunes gens. Or mon client n'a que 23 ans, il n'a pas su résister!"

Me Lacourrière sur sa part, en poursuite, a expliqué à la cour que la voiture, volée à M. André Boissonneault de Trois-Rivières, avait été complètement transformée: la peinture en avait été changée, ainsi que les numéros de série. Toutefois, Lavoie a collaboré avec la police dans cette affaire.

La Pontiac était évaluée à \$1,995.

Après...

(suite de la page 5)

ris avaient été transportés par Lavergne Van Lines, et que ce transport avait été défrayé par lui-même.

Cependant, un employé de Greater Express, Roger Fitzbay, a déclaré qu'il s'est rendu à demeure de M. Cossette et y avait livré des barils. Selon lui, le coût du transport a été payé par l'accusé.

Plusieurs employés de R. Duchêne et Fils, de Yamachiche, ont été appelés à témoigner. Ils ont révélé ce qui a été acheté par M. Cossette, soit de la broche à clôture, du tuyau de cuivre, et une pompe à puisard. Ils ont révélé que chaque fois, l'accusé accompagnait M. Cossette. Il en est de même lors des achats de barils et autres tuyaux à Shawinigan.

Dans son témoignage, M. Cossette a déclaré que l'accusé était à son emploi pour faire une clôture. C'est pour cette raison qu'il l'accompagnait chez le regrattier Lamy où il a acheté des poteaux de fer pour sa clôture et à Yamachiche pour l'achat de la broche à clôture.

Pour ce qui est des bouilloires, il a déclaré vouloir les utiliser pour la fabrication de savon. Il a expliqué au tribunal de quelle manière il comptait s'y prendre pour la fabrication de ce savon.

Un chimiste à l'emploi d'une distillerie, M. Jacques Alarie a déclaré que la bouilloire pouvait servir à l'ébullition d'un liquide. Il a expliqué qu'une ouverture au dessus de la bouilloire pouvait servir à y attacher une autre partie pour la récupération des vapeurs.

Pour ce qui est de la question du savon, un propriétaire d'une telle manufacture de Montréal, M. Lucien Roy a déclaré qu'il ne croyait pas qu'une telle bouilloire pouvait servir à la fabrication de ce produit car ordinairement on utilise un récipient ouvert. Il a affirmé n'avoir jamais vu une bouilloire couverte, comme celle qui a été amenée dans la salle de la cour et qui a été saisie par les policiers, pour la fabrication du savon.

A la suite de l'audience des témoins le juge a demandé au procureur de la poursuite sur quel point de la preuve il basait l'accusation et il a eu comme réponse qu'il s'agissait d'une preuve de circonstance. Le juge a alors libéré l'accusé.

HENRI

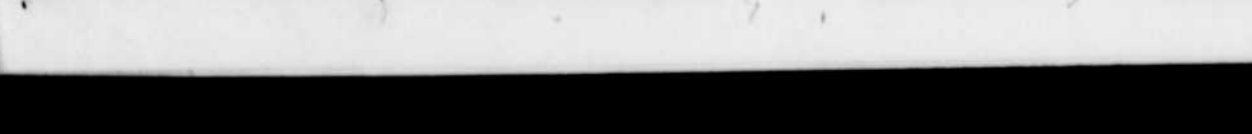
BLONDINETTE

GIGI

LE FANTOME

MANDRAKE

JULIE



# La route 22 bientôt complétée entre Sorel et St-Ours

**SOREL (DNC)** — Les travaux de réfection de la route No 22, entre Sorel et St-Ours, entrepris par le ministère provincial de la Voirie, progressent régulièrement. On laisse entendre au bureau sorelois de l'hon. Gérard Cournoyer, que cette arête importante, sera complétée très bientôt dans sa portion allant de la route de Ste-Victoire au village de St-Ours.

La société Sorel Asphalte Limitée vient de terminer l'asphalage, sur toute la largeur, de la section qui va de la Route Ste-Victoire, en direction du village de St-Ours, soit sur une longueur d'environ trois milles et demi.

D'autre part, les travaux de terrassement se poursuivent actuellement sur la section, d'une longueur d'environ deux milles, qui va rejoindre le village de St-Ours. On compte

effectuer les travaux d'asphalage dans quelques jours. Il se peut même que ces travaux d'asphalage soient complétés avant ceux de la rue Adélaïde à Sorel, et de la Route Marie-Victorin, à Tracy.

Par ailleurs, la rénovation de la section de la route 22, comprise dans la cité de Sorel et la municipalité de St-Pierre de Sorel, sera entreprise dès l'an prochain.



M. ROLAND MATTE a signé cette année son contrat comme instructeur des Royaux de Sorel, de la Ligue de hockey Métropolitaine Junior. De gauche à droite, M. Denis Rajotte, propriétaire des Royaux, Arsène Rajotte, président du Club, Roland Matte, en train de signer son contrat et François Pélouin, deuxième vice-président du club. La Ligue Métropolitaine, qui compte dix clubs, ouvrira sa saison le 13 octobre prochain.

## L'administration de l'aréna de Drummondville confiée à un gérant

**DRUMMONDVILLE (D.N.C.)** — L'administration de la nouvelle aréna de Drummondville sera confiée à un gérant, auquel on adjointra un assistant.

C'est là la décision à laquelle en est arrivé le conseil municipal au cours de sa séance de cette semaine. Le projet de formation d'un comité d'administration a donc été définitivement rejeté.

La personne qui obtiendra le poste de gérant n'a pas encore été désignée mais il semble que M. Marshall Granick, personnalité sportive bien connue de la ville ait de bonnes chances de décrocher le poste.

L'engagement de ce dernier n'est évidemment pas officiel mais les échevins ont laissé entendre que le conseil municipal était actuellement en pourparlers avec celui-ci et que son contrat d'engagement pourrait bien être signé et ratifié dès cette semaine.

**Autre offre intéressante** — D'autre part, le joueur de hockey bien connu Gordie Haworth a fait savoir aux autorités municipales que lui-même et son camarade Bruce Cline étaient tout disposés à prendre charge des loisirs des jeunes et ce, à condition d'obtenir la franchise du restaurant de la nouvelle aréna.

Le conseil n'a pas pris de décision définitive relativement à cette offre, laissant entendre que l'offre arrivait un peu tard, puisque l'engagement de M. Granick était presque chose faite.

M. Haworth a néanmoins demandé qu'on lui donne une réponse rapide et définitive, car il devra retourner à l'entraînement pour la prochaine saison s'il ne décroche pas le poste.

Le maire Marcel Marier a pour sa part rappelé aux échevins que la nouvelle aréna était une entreprise de quelque \$700,000 et qu'il était important de la partir "du bon pied".

Le maire a souligné que l'aréna devrait fonctionner douze mois par année et qu'il faudrait y organiser maintes activités.

## En bref à la commission scolaire de St-Joseph-Tracy

**Taux de scolarité** — Les membres de la Commission scolaire de St-Joseph-Tracy, lors de leur dernière assemblée régulière, ont adopté une résolution stipulant un nouveau taux de scolarité pour les élèves des autres commissions scolaires qui suivront les cours donnés dans les différentes écoles des villes de St-Joseph de Sorel et de Tracy. A compter de septembre prochain, ces élèves qui fréquenteront les classes du cours secondaire devront déboursier la somme de \$450 et ceux du primaire \$200.

**Maternelle** — Les commissaires étudient toujours le projet d'ouvrir des classes de maternelle à compter de cette année. On laisse entendre cependant que ce projet pourrait être remis à l'an prochain, devant l'impossibilité de trouver des jardinières diplômées pour prendre charge de ces maternelles.

**Television** — La Commission scolaire vient de procéder à l'achat de plusieurs appareils de télévision qui seront installés dans les différentes écoles. Ces appareils serviront à transmettre les cours télévisés qui seront organisés par le Département de l'Instruction Publique au cours de l'année scolaire 1963-64.

**Ecole du soir** — En collaboration avec le Département de l'Instruction publique, la Commission scolaire de St-Joseph

de Tracy organisera cette année encore des cours d'anglais du soir pour les adultes. Ces cours seront donnés par M. Albert Héroux à l'Ecole secondaire Martel, de St-Joseph de Sorel.

**Ecole des handicapés** — Pour la première fois cette année, la Commission scolaire de St-Joseph-Tracy, a décidé d'accorder un octroi de \$1,000 au Club Richelieu-Sorel pour aider à défrayer le coût du transport des élèves de l'Ecole des Enfants Handicapés. C'est la première fois que le Club Richelieu en faisait la demande aux commissaires. Cet octroi sera versé à raison de \$100 par mois durant l'année scolaire. La Commission scolaire défrayera aussi une partie des frais de scolarité des élèves de cette école spéciale.

**Secrétariat** — La Commission scolaire a reçu du Département de l'Instruction publique l'autorisation de procéder à l'achat de l'ancien local de la Caisse Populaire de St-Joseph de Sorel, situé au 626 de la rue Montcalm, à St-Joseph de Sorel. La transaction devrait être effectuée d'ici quelques semaines. La commission scolaire installera son secrétariat à cet endroit de même que ses différents services.

**Concierges policiers** — A compter de l'ouverture des différentes écoles de la ville de Tracy, agiront comme policiers et dirigeront la circulation aux abords des écoles à la rentrée et à la sortie des élèves, du lundi au vendredi. Ces concierges seront alors sous la direction du Chef Paul Gauthier, de la police municipale de St-Joseph-Tracy. Ils seront également payés par le service de la police.

**Cuisenaire** — Dans toutes les classes de 1ère année, les professeurs devront enseigner cette année la méthode Cuisenaire pour l'étude des mathématiques.

## Le Conseil du Travail réclame la fluoruration de l'eau

**DRUMMONDVILLE (DNC)** — Le Conseil du Travail de Drummondville a adopté, au cours de sa dernière assemblée, une résolution demandant l'installation d'un système de fluoruration de l'eau à l'aqueduc municipal.

Ladite résolution sera adressée aux autorités municipales, les priant d'accéder le plus rapidement possible à cette demande, afin d'enrayer la plaie de la carie dentaire, spécialement chez les enfants d'âge scolaire.

C'est une récente déclaration du ministre provincial de la Santé qui a incité les membres du CTD à entreprendre ces démarches officielles.

Le Dr Alphonse Couturier a en effet déclaré en juillet dernier que grâce à la fluoruration de l'eau potable, l'incidence de la carie dentaire diminue de 60 à 65% et que le nombre d'enfants exempts de carie dentaire augmente de 5 à 6%.

On se souvient qu'un débat avait été soulevé à Drummondville, à ce sujet, le printemps dernier, et que le maire Marier s'était déclaré en faveur de la fluoruration. Le conseil n'avait toutefois pas pris position sur la question.

Il en coûterait moins de \$10,000 pour l'installation d'un tel système à Drummondville.

## Réunion profitable

**ST-FRANÇOIS-DU-LAC (DNC)** — Une grande réunion générale des membres du Club de Correspondance d'Europe, organisme international d'échanges culturels, sous la présidence de M. J. Claude Siméon, de Pierreville, a eu lieu récemment à l'île Ste-Hélène, à Montréal.

La réunion en plein air groupait quelque 50 personnes venues du Canada et des Etats-Unis. On avait profité de la saison estivale pour permettre aux membres en vacances d'y venir.

La réunion débuta dans l'après-midi par la présentation des personnes présentes par le président. Dans l'après-midi, il y eut une conférence par M. Marcel Lanlais, de Montréal, qui entreprit l'assistance sur deux de ses voyages qui l'ont conduit au Japon et à Cuba. Il montra aussi quelques photos prises à Tokyo, où il a séjourné, et expliqua la grande différence entre le Japonais au travail et le Japonais à la maison, dans sa famille. Au travail, ces derniers portent en général, pour ne donner qu'un exemple, les habits européens et chez eux, à la maison, ils revêtent les habits traditionnels du Japon. Il parla aussi de Cuba avant la révolution.

Le président adressa la parole pour remercier les personnes présentes et informa celles-ci des dernières demandes spéciales qui avaient été faites à la direction récemment. M. Jean Boicoff, de Sofia, en Bulgarie, qui désire un correspondant collectionneur de timbres-postes sérieux pour échanger de séries complètes, et un étudiant de l'Algérie, Mohammed Tatar, qui désire correspondre en français avec des jeunes gens du Canada et des Etats-Unis. Plusieurs jeunes filles de Pierreville, qui font partie de ce groupement, ont également fait part au président, par la directrice, Mlle Noëlla Bosse, qu'elles n'avaient eu aucune réponse. M. Siméon expliqua qu'il s'occupait

de la chose dès le début de septembre, date où commencent les activités de ce groupement. Il expliqua ensuite que les personnes qui ne donneront pas suite à toutes les lettres sans avoir averti la direction seront exclues de la liste des membres, qui compte actuellement 258 personnes du Canada, des Etats-Unis, de la Belgique, de la Bulgarie, de la Tchécoslovaquie, de la France, de l'Allemagne, de l'Algérie, etc.

On sait que ce groupement, fondé en avril 1962, par les membres du conseil d'administration actuel, a pour but principal de favoriser les échanges culturels entre les différentes nations et favoriser aussi l'étude des autres langues et coutumes des divers pays du monde.

Il n'y a aucune cotisation à payer et il est bien spécifié dans les règlements que ce groupement n'est pas une agence matrimoniale. Pour faire partie de ce groupement, les personnes intéressées peuvent envoyer leurs noms au président.

## FIN DES VERS AVEC L'AIL EN SUPPOSITOIRES

En 1950, les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créés, après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail spécial pouvant détruire les vers, ils sont apparus à l'ail-VER afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit, vérifiez et exigez toujours l'ail-VER. Nos suppositoires à l'ail ne chauffent pas, irritent pas et débarrassent des vers en trois jours. Traitement complet — \$1.25. Demandez l'ail-VER aux pharmacies ou directement. AVEC Laboratoire Marchand St-Tite Clé Champlain P. Q.



EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS... LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

## Demande de souscription à l'étude devant le conseil

**SAINTE-JOSEPH DE SOREL (DNC)** — Les membres du conseil municipal de St-Joseph de Sorel, lors de leur assemblée régulière, ont étudié une demande de la Jeune Chambre de St-Joseph-Tracy ayant trait à une contribution du conseil municipal à cette association qui dirige actuellement une campagne de souscription en vue de la construction de leur local qui logerait le secrétariat et comprendrait en plus une salle d'assemblée et réception.

Le maire et les échevins sont d'accord en principe avec cette demande de souscription. Le montant du don sera déterminé plus tard. La Jeune Chambre est donc assurée d'obtenir une souscription du conseil municipal de St-Joseph de Sorel.

La campagne de souscription menée par la Jeune Chambre va bon train. Les solliciteurs ont déjà recueilli un montant d'environ \$2,000. Les organisateurs se disent confiants d'atteindre l'objectif fixé à \$6,000. La campagne se fait au moyen de billets de tirage dont l'enjeu consistera en un équipement de camping d'une valeur de \$1,000. Le tirage doit avoir lieu à la fin de septembre prochain.

La Jeune Chambre veut procéder à la construction d'un immeuble en bordure du Chemin St-Roch, à Tracy, à proximité de l'usine de filtration.

sur un terrain qui lui serait fourni par le conseil municipal de la ville de Tracy. L'immeuble abritera le secrétariat de la Chambre et comprendra une salle pour les réunions de cet organisme et autre association.

C'est dès après le tirage fixé au 29 septembre que devraient débiter les travaux de construction du local qui pourrait être inauguré officiellement au début de novembre.

## Deux blessés

**DRUMMONDVILLE (D.N.C.)** — Une collision entre deux automobiles a fait deux blessés mardi, à l'intersection des rues Saint-Edouard et Des Ecoles.

Les victimes sont MM. Roland Généreux, 30 ans et Roland Geoffroy, 24 ans, tous deux de Drummondville.

M. Généreux a été transporté en ambulance à l'hôpital Sainte-Croix mais son état n'est pas considéré comme grave. Quant à M. Geoffroy, il n'a subi que des blessures superficielles qui n'ont pas nécessité l'hospitalisation.

Tous deux étaient conducteurs des automobiles impliquées dans l'accident. Les dommages matériels sont considérables.

## La situation est stationnaire en ce qui concerne la poliomyélite

**SOREL (DNC)** — La situation en ce qui concerne la poliomyélite est stationnaire dans la région de Sorel. Le Dr Jean-Marie Tremblay, directeur de l'Unité Sanitaire du district de Richelieu, a affirmé hier qu'aucun nouveau cas n'avait été rapporté à son bureau cette semaine. La maladie semble être sous contrôle.

Au début de la semaine, douze jeunes, allant de 2 à 22 ans, étaient atteints de la poliomyélite. La plupart sont hospitalisés à l'Hôpital Ste-Justine et à l'Institut Pasteur de Montréal. D'autres enfants sont encore sous observation.

La poliomyélite a fait sa première victime dans notre région il y a dix ans, le 17 août, à Sorel-Sud, qui est mort dimanche dernier à l'Institut Pasteur de Montréal.

De l'Unité sanitaire de Sorel, on rapporte qu'actuellement 17,000 personnes de Sorel, St-Joseph, Tracy, Ste-Anne de Sorel et St-Pierre de Sorel, ont reçu le vaccin buccal contre la poliomyélite. Les cliniques à cet effet se sont poursuivies tous les jours, cette semaine, de 9 heures à 11 heures le matin, et de 2 heures à 4 heures 30 l'après-midi, au bureau de l'Unité Sanitaire de Sorel, 82 rue du Roi.

Des cliniques spéciales à l'intention des travailleurs et travailleuses ont également été ouvertes mardi soir et vendredi soir, de 7 heures à 8 heures. Hier, vendredi, la clinique anti-poliomyélite a été ouverte sans interruption de 9 heures le matin à 5 heures de l'après-midi.

Les 17,000 personnes vaccinées venaient principalement des villes et municipalités de

l'agglomération soreloise. Une cinquantaine seulement venaient des autres municipalités du comté de Richelieu. On explique qu'aucun cas de poliomyélite n'a été déclaré dans ces paroisses où l'Unité Sanitaire de Sorel doit y tenir des cliniques anti-poliomyélite.

À la Québec Iron and Titanium Corporation, les services médicaux de cette compagnie ont administré 500 vaccins anti-poliomyélite à leurs employés. On rapporte que d'autres usines de la région seraient sur le point de suivre cet exemple.

On ne croit pas pour le moment que la date de la rentrée des classes soit retardée dans la région de Sorel. A moins d'une aggravation de cas de poliomyélite, les classes ouvriront leurs portes, mardi prochain, le 3 septembre.

**ETABLISSEZ-VOUS EN AFFAIRES**

**STATIONS DE SERVICE EXISTANTE ET PROCHAINEMENT CONSTRUITE.**

**A LOUER**

Dans les environs de Trois-Rivières et Shawinigan, site excellent et conditions très raisonnables. Pour plus de renseignements s'adresser à

**TEXACO CANADA LTEE**

2137, ST-PHILIPPE TROIS-RIVIERES TEL. 378-8088

**POUR VOTRE VUE**

**CONSULTEZ R. CHATILLON**

O.O.D., optométriste

"Grand assortiment de montures de toutes sortes."

Tous les jours, de 9 hres à 5 hres, excepté le samedi après-midi.

Le soir, sur rendez-vous.

72, Brassard — Nicolet

Tél. 293-4952

**A VOTRE SERVICE POUR LA VERIFICATION ET LE NETTOYAGE DE VOTRE FOURNAISE**

N'attendez pas... Faites-le maintenant.

**SIGNELEZ 4-6221**

FR

**CHARBONNERIE ST-LAURENT CIE LIMITEE**

2620, Notre-Dame Trois-Rivières

**FIN DES VERS AVEC L'AIL EN SUPPOSITOIRES**

En 1950, les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créés, après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail spécial pouvant détruire les vers, ils sont apparus à l'ail-VER afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit, vérifiez et exigez toujours l'ail-VER. Nos suppositoires à l'ail ne chauffent pas, irritent pas et débarrassent des vers en trois jours. Traitement complet — \$1.25. Demandez l'ail-VER aux pharmacies ou directement. AVEC Laboratoire Marchand St-Tite Clé Champlain P. Q.



## ÉPARGNEZ! ALLEZ EN EUROPE PENDANT LA SAISON D'ÉCONOMIE!

Traversez en "Empress" et épargnez 25% en profitant du tarif spécial d'excursion permettant un séjour de 30 jours en Europe... ou encore épargnez 10% en profitant du tarif réduit pour l'aller et le retour (à compter de \$390) valable durant 12 mois. Vous aurez tous les avantages d'une traversée de la saison régulière: cuisine exquise, service impeccable, danse, orchestre, piscines, cinéma, salons, hôtesse sociales. Traversez en "Empress", ces élégants paquebots tout blancs qui relient le Saint-Laurent à l'Europe. Ils sont climatés et pourvus de stabilisateurs. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

MONTREAL GREENOCK-LIVERPOOL Billet de saison d'économie à compter de \$195 (billet simple). Renseignements et réservations—FR 5-0771

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS... LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



## CETTE ANNÉE, PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC PARIS

...vous succomberez sous son charme. Le Canadien Pacifique vous conduira de Montréal à ce rendez-vous et même, vous présentera Lisbonne chemin faisant. Le Jet Super DC-8 "Empress" vous transporte jusqu'à Lisbonne où vous obtenez rapidement la correspondance pour Paris. Vous pouvez séjourner à votre guise sous le chaud soleil de Lisbonne avant de vous rendre à Paris. Le coût du billet est le même! Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

MONTREAL-PARIS—via Lisbonne classe jet-Economique aller-retour \$553

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS... LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE